

# **Intercultural Communication**

An advanced resource book for students

*Second edition*

Adrian Holliday, Martin Hyde and John Kullman

# Contents

Contents cross-referenced	x
List of illustrations	xiii
Series editors' preface	xv
Acknowledgements	xvii
How to use this book	xxi
<b>SECTION A: INTRODUCTION – DEFINING CONCEPTS</b>	<b>1</b>
<b>THEME 1 IDENTITY</b>	<b>7</b>
Unit A1.1 People like me	7
Unit A1.2 Artefacts of culture	11
Unit A1.3 Identity card	17
<b>THEME 2 OTHERING</b>	<b>23</b>
Unit A2.1 Communication is about not presuming	23
Unit A2.2 Cultural dealing	28
Unit A2.3 Power and discourse	33
<b>THEME 3 REPRESENTATION</b>	<b>39</b>
Unit A3.1 Cultural refugee	39
Unit A3.2 Complex images	45
Unit A3.3 The paradoxes of institutional life	51
Unit A3.4 Disciplines for intercultural communication	57
<b>SECTION B: EXTENSION</b>	<b>61</b>
<b>INTRODUCTION</b>	<b>63</b>
Unit B0.1 'Culture' and 'community' in everyday discourse	63
B0.1.1 Hannerz, 'Reflections of varieties of culturespeak'	63
B0.1.2 Baumann, <i>Contesting Culture</i>	66
Unit B0.2 'Culture' – Definitions and perspectives	69
B0.2.1 Fay, <i>Contemporary Philosophy of Social Science: A Multicultural Approach</i>	69

## Contents

B02.2	Roberts and Sarangi, ‘“Culture” revisited in intercultural communication’	71
B02.3	Holliday, <i>The Struggle to Teach English as an International Language</i>	72
<b>Unit B0.3</b>	<b>Current and previous approaches to the study of intercultural communication</b>	<b>75</b>
B0.3.1	Kumaravadivelu, <i>Cultural Globalization in Language Education</i>	76
B0.3.2	Verschueren, ‘Intercultural communication and the challenges of migration’	82
B0.3.3	Martin and Nakayama, ‘Thinking dialectically about culture and communication’	86
<b>THEME 1</b>	<b>IDENTITY</b>	<b>92</b>
<b>Unit B1.1</b>	<b>Identity as a personal project</b>	<b>92</b>
B1.1.1	Ribeyro, ‘Barbara’ from <i>La Palabra del Mundo</i>	93
B1.1.2	Giddens, <i>Modernity and Self-Identity: Self and Society in the Late Modern Age</i>	94
<b>Unit B1.2</b>	<b>Globalization and identity</b>	<b>96</b>
B1.2.1	Mathews, <i>Global Culture/Individual Identity: Searching for Home in the Cultural Supermarket</i>	97
<b>Unit B1.3</b>	<b>Discourse and identity</b>	<b>101</b>
B1.3.1	De Fina, ‘Group identity, narrative and self-representations’	101
B1.3.2	Gee, <i>An Introduction to Discourse Analysis: Theory and Method</i> – Extract 1	105
B1.3.2	Gee, <i>An Introduction to Discourse Analysis: Theory and Method</i> – Extract 2	108
<b>Unit B1.4</b>	<b>Discourse, identity and intercultural communication</b>	<b>110</b>
B1.4.1	Scollon and Wong Scollon, ‘Discourse and intercultural communication’	110
B1.4.2	Roberts and Sarangi, ‘Theme-oriented discourse analysis of medical encounters’	113
<b>Unit B1.5</b>	<b>Identity and language learning</b>	<b>119</b>
B1.5.1	Pellegrino, <i>Study Abroad and Second Language Use</i>	121
B1.5.2	Pavlenko and Lantolf, ‘Second language learning as participation and the (re) construction of selves’	122
<b>Unit B1.6</b>	<b>Identity, community and the Internet</b>	<b>128</b>
B1.6.1	Burkhalter, ‘Reading race online: discovering racial identity in usenet discussions’	128
B1.6.2	Martin Jacques interviews Professor Stuart Hall	132
<b>THEME 2</b>	<b>OTHERING</b>	<b>135</b>
<b>Unit B2.1</b>	<b>Othering – Focus on Japan</b>	<b>135</b>
B2.1.1	Edgar and Sedgwick, <i>Key Concepts in Cultural Theory</i>	136
B2.1.2	Boye Lafayette De Mente, ‘Beware of using logic in Japan!’	136
B2.1.3	Sugimoto, <i>An Introduction to Japanese Society</i>	138

<b>Unit B2.2 Images of the Other</b>	<b>141</b>
B2.2.1 Cooke, 'Listen to the image speak'	142
B2.2.2 Solomos and Back, <i>Racism and Society</i>	145
<b>Unit B2.3 Power and the Other in intercultural communication</b>	<b>148</b>
B2.3.1 Mallinson and Brewster, "'Blacks and bubbas": stereotypes, ideology, and categorization: processes in restaurant servers' discourse'	149
B2.3.2 Dyer, <i>White</i>	152
<b>Unit B2.4 Power and the Other in educational contexts</b>	<b>156</b>
B2.4.1 Shuck, 'Racializing the non-native English speaker'	157
B2.4.2 Lee Su Kim, <i>A Nonya in Texas: Insights of a Straits Chinese Woman in the Lone Star State</i>	162
B2.4.3 Rich and Troudi, 'Hard times: Arab TESOL students' experiences of racialization and Othering in the United Kingdom'	164
B2.4.4 Eriksson and Aronsson, "'We're really lucky": co-creating "us" and the "Other" in school booktalk'	169
<b>Unit B2.5 The Other and the tourist gaze</b>	<b>173</b>
B2.5.1 Pennycook, <i>English and the Discourse of Colonialism</i>	174
B2.5.2 Beaven, 'A life in the sun: accounts of new lives abroad as intercultural narratives'	176
<b>Unit B2.6 'Undemonizing' the Other</b>	<b>180</b>
B2.6.1 Hope, <i>Darkest England</i>	181
B2.6.2 Conrad, <i>Heart of Darkness</i>	182
B2.6.3 Littlewood and Lipsedge, <i>Aliens and Alienists: Ethnic Minorities and Psychiatry</i>	183
<b>THEME 3 REPRESENTATION</b>	<b>185</b>
<b>Unit B3.1 The representation of identity: Personality and its social construction</b>	<b>185</b>
B3.1.1 Burr, <i>An Introduction to Social Constructionism</i>	186
B3.1.2 Hampson, 'The social psychology of personality'	188
<b>Unit B3.2 Social constructionism and social representations</b>	<b>190</b>
B3.2.1 Burr, <i>An Introduction to Social Constructionism</i>	191
B3.2.2 Sperber, <i>Explaining Culture: A Naturalistic Approach</i>	193
<b>Unit B3.3 Representation in the media – The case of 'asylum seekers'</b>	<b>195</b>
B3.3.1 van Dijk, 'New(s) racism: a discourse analytical approach'	196
B3.3.2 O'Sullivan, Hartley, Saunders, Montgomery and Fiske, <i>Key Concepts in Communication and Cultural Studies</i>	200
B3.3.3 Moloney, 'Social representations and the politically satirical cartoon: the construction and reproduction of the refugee and asylum-seeker identity'	203
B3.3.4 Verschueren, 'Intercultural communication and the challenges of migration'	206
<b>Unit B3.4 Cultural constructs in business and intercultural training</b>	<b>209</b>
B3.4.1 Riley, <i>Language, Culture and Identity</i>	210

## Contents

B3.4.2	Triandis, <i>Individualism and Collectivism</i> – Extract 1	212
B3.4.2	Triandis, <i>Individualism and Collectivism</i> – Extract 2	212
B3.4.3	Munshi and McKie, 'Toward a new cartography of intercultural communication: mapping bias, business, and diversity'	217
<b>Unit B3.5</b>	<b>Challenging cultural constructs in intercultural training and education</b>	<b>221</b>
B3.5.1	Antal and Friedman, 'Learning to negotiate reality: a strategy for teaching intercultural competences'	222
<b>SECTION C: EXPLORATION</b>		<b>229</b>
<b>THEME 1</b>	<b>IDENTITY</b>	<b>235</b>
Unit C1.1	The story of the self	235
Unit C1.2	Becoming the self by defining the Other	240
Unit C1.3	Undoing cultural fundamentalism	248
Unit C1.4	Investigating discourse and power	255
Unit C1.5	Locality and transcendence of locality: Factors in identity formation	260
<b>THEME 2</b>	<b>OTHERING</b>	<b>274</b>
Unit C2.1	Othering	274
Unit C2.2	'As you speak, therefore you are'	278
Unit C2.3	The 'located' self	284
Unit C2.4	Integrating the Other	286
Unit C2.5	'Are you what you are supposed to be?'	289
<b>THEME 3</b>	<b>REPRESENTATION</b>	<b>294</b>
Unit C3.1	'You are, therefore I am'	294
Unit C3.2	'Schemas': fixed or flexible?	296
Unit C3.3	'What's underneath?'	301
Unit C3.4	'Manufacturing the self'	303
Unit C3.5	'Minimal clues lead to big conclusions'	307
References		313
Further reading		322
Index		334